

# **Marking notes**

## **Remarques pour la notation**

## **Notas para la corrección**

**May / Mai / Mayo de 2023**

**Spanish A: literature**  
**Espagnol A : littérature**  
**Español A: Literatura**

**Higher level and standard level**  
**Niveau supérieur et niveau moyen**  
**Nivel Superior y Nivel Medio**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

© International Baccalaureate Organization 2023

All rights reserved. No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without the prior written permission from the IB. Additionally, the license tied with this product prohibits use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, whether fee-covered or not, is prohibited and is a criminal offense.

More information on how to request written permission in the form of a license can be obtained from <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organisation du Baccalauréat International 2023

Tous droits réservés. Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite préalable de l'IB. De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, moyennant paiement ou non, est interdite et constitue une infraction pénale.

Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour obtenir une autorisation écrite sous la forme d'une licence, rendez-vous à l'adresse <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organización del Bachillerato Internacional, 2023

Todos los derechos reservados. No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin la previa autorización por escrito del IB. Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales—, ya sea incluido en tasas o no, está prohibido y constituye un delito.

En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una autorización por escrito en forma de licencia: <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

### **General marking instructions**

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of features which all answers must include.

Answers which do not follow the approach suggested in the guiding question, but have provided an alternative formal or technical focus should be rewarded appropriately in line with the assessment criteria.

### **Instructions générales pour la notation**

Ces notes ne sont que simples lignes directrices pour aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées comme un ensemble fixe et exhaustif de caractéristiques que les réponses doivent présenter.

Les réponses qui ne suivent pas l'approche suggérée dans la question d'orientation, mais qui ont adopté un autre angle technique ou formel doivent être récompensées de manière appropriée, conformément aux critères d'évaluation.

### **Instrucciones generales para la corrección**

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices a fin de ayudar en la corrección. No deben considerarse un conjunto fijo y exhaustivo de características que deban estar presentes en todas las respuestas.

Las respuestas que no sigan el enfoque recomendado en la pregunta de orientación, pero posean un enfoque alternativo, de carácter formal o técnico, también deberán ser valoradas de acuerdo con los criterios de evaluación.

1.

Forma literaria
Poesía
Elementos significativos del texto para el análisis
<ul style="list-style-type: none"> <li>• una valoración de los efectos generales del poema, poniendo énfasis en el impacto de las referencias digitales</li> <li>• el uso y efecto de la estructura y disposición para transmitir las perspectivas de los humanos y la tecnología (es decir la división en secciones y construcción de las estrofas y versos)</li> <li>• la importancia de la estructura en dos partes del poema; el uso del “yo lírico” para comunicar las perspectivas: cambio de la primera persona del singular a la primera persona del plural para enfatizar el sentimiento común de una generación</li> <li>• el uso y el impacto del léxico y de la estructura gramatical para transmitir la perspectiva (es decir, las referencias digitales a números, comandos y anglicismos propios del vocabulario tecnológico) que conforma el campo semántico del mundo digital</li> <li>• el uso y el efecto de las figuras literarias (paralelismo, símil, anáfora, enumeración, metáfora) para transmitir la perspectiva planteada</li> <li>• el uso y el efecto del paralelismo anafórico en la segunda parte para enfatizar la necesidad de no trasladar esas prácticas tecnológicas a los vínculos humanos</li> <li>• el empleo y el efecto irónico de la enumeración de acciones de los nativos digitales relacionadas con la utilización de fotografías para respaldar la felicidad</li> <li>• el empleo y el impacto de metáforas como “acariciar el teclado”, “al filo de la pantalla” o “luz del celular que alumbra en el medio de la nada”</li> <li>• el uso de la metáfora extendida como recurso para la cohesión y unidad temática del poema</li> <li>• la metáfora extendida como procedimiento alegórico que pone en relación la vida humana con el mundo digital.</li> </ul>

2.

Forma literaria
Prosa de ficción: cuento
Elementos significativos del texto para el análisis
<ul style="list-style-type: none"> <li>• la manera en la que el fragmento representa una situación familiar</li> <li>• el uso de la voz narrativa para ofrecer perspectiva sintaxis, tono)</li> <li>• el uso y el efecto de la estructura y la organización para ofrecer perspectiva sobre las emociones de la protagonista (paralelismo, la analepsis como estrategia temporal)</li> <li>• el uso de aspectos estilísticos para establecer y mantener la voz narrativa (el uso de pronombres, la referencia a otros, reflexiones personales y anécdotas, etc.)</li> <li>• el uso de figuras literarias para resaltar los sentimientos de la protagonista (metáfora, símil, paralelismo, etc.); por ejemplo, “su vida de pez en cautiverio” o “espejo que refleja emociones”. Sentimientos de pérdida, melancolía, angustia</li> <li>• el uso de la ironía en el texto para resaltar los sentimientos de soledad y de falta de conexión de la narradora (diálogo con el pez, antropomorfismo del pez, etc.)</li> <li>• la importancia de la observación, la descripción y la reflexión como recursos de la voz narrativa</li> <li>• la alusión a un paralelismo del hábitat de los peces (la pecera transparente) y el departamento y su efecto</li> <li>• el efecto del contraste entre la muerte (del pez) y la vida (del próximo nacimiento)</li> <li>• el uso de la triple negación (líneas 39 y 40) para enfatizar la exposición de los peces y la sensación de soledad de la narradora que se “vuelve visible” frente a la distancia de su esposo</li> <li>• el efecto de contraste entre el pez (Oblomov) y la pareja de peces como reflejo de la situación de la protagonista.</li> </ul>